

汲取先贤智慧 · 铺就成功阶梯

插图本

资治通鉴



以史资政的千年范本

家藏
四库

傅璇琮教授作序特别推荐

增订版

司马光 著

精选原文，名家精选《资治通鉴》精髓篇目，兼顾历史性和阅读性。
难字注音，将生僻字、古今异体字等分别注音，使读者诵读经典顺畅无比。
图文配合，近四百幅古代版画，以图释文，还原经典产生的年代。



凤凰出版社



插图本

花最少的钱买最经典的书
国学阅读专家 点悟智慧人生



资治通鉴

增订版

司马光 著



图书在版编目 (C I P) 数据

资治通鉴：插图本 / (北宋) 司马光著. — 南京：
凤凰出版社，2012. 12
(家藏四库系列 / 李克主编)
ISBN 978-7-5506-1649-3

I. ①资… II. ①司… III. ①中国历史—古代史—编
年体 IV. ①K204.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第278993号

书 名 资治通鉴 (插图本)

著 者 (北宋) 司马光

责任编辑 汪云普 赵利民

出版发行 凤凰出版传媒集团

凤凰出版传媒股份有限公司

凤凰出版社 (原江苏古籍出版社)

南京市中央路165号, 邮编: 210009

发行部电话 025—83223462

集团地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 北京市通州鑫欣印刷厂

开 本 787×1092毫米 1/16

印 张 35

字 数 616千字

版 次 2012年12月第1版 2012年12月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5506-1649-3

定 价 39.80元

(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话: 010—58572701)

何謂 家藏四庫

《四库全书》编定于清乾隆四十三年，共收中华典籍3461种。如此浩瀚典籍仅分经（儒家经典）、史（各类史书）、子（百家著述）、集（名家诗文）四类。其后，「四库」之名既具有中华经典集成的寓意，同时也具有古代图书分类的含义。

本书策划者从千余种传世经典中慎重精选，以《四库全书》经、史、子、集四部分类为依据，巧妙地以家庭为阅读单位，命名为「家藏四库」。同时，为了消除今人阅读古代文言经典的艰涩，力求以时人容易读懂的版画图示和解读心得的方式，让读者充分汲取古人成功的养分，使圣贤的智慧真正进入寻常百姓家。



书香经典

刘君祖
余世存

经典就是那些能够影响一个民族文化和民族气质的历史典籍。『家藏四库』丛书兼及大众收藏与通俗阅读，这种形式可以使中国历史文化经典得到普及并薪火相传。

——汤一介

『家藏四库』丛书遴选了清代《四库全书》的精华，而且每一种书在注释、译文、解读等方面做了大量的、扎实的工作。

——傅璇琮

国学就是中国人之所以成为中国人的学问。『家藏四库』是一套非常适合大众阅读的国学经典丛书。国学的传承和发展迫切需要好的大众读本。

——毛佩琦

《四库全书》浩如烟海，真正的必读经典就这百余部。

——任德山

国学是相互融通的，切忌断章或是割裂。今人只有从《周易》等原始经典入手，才能真正找到进入国学的门径。

——刘君祖

先秦经典是中国文化的源头。如果我们参读西方同时代的经典，不难发现两种文明形成过程中具有诸多相似处。希望『家藏四库』选目中可以多收录一些先秦经典。

——余世存

《资治通鉴》阅读指南

精选原文《资治通鉴》精髓

充分考虑现代人的阅读习惯，以独特视角对内容精心选编，帮助读者准确把握主旨及内涵。

生僻字注音扫除阅读障碍

为生僻字、多音字及古今异体字标注拼音，并反复标注，便于读者诵读。

精选原文

- 名家精选，彰显《资治通鉴》全书精髓。
- 篇目兼顾历史性与阅读性。

选字注音

- 将生僻字选出单独标注拼音。
- 将古今读音相异的字单独标注拼音。
- 对容易产生误读的多音字标注拼音。

周纪二

原文

显王七年（己未，公元前三六二年）

秦献公薨，子孝公立。孝公生二十一年矣。是时河、山以东强国六，淮、泗之间小国十余，楚、魏与秦接界。魏筑长城，自郑滨洛以北有上郡；楚自汉中，南有巴、黔中；皆以夷翟遇秦，排斥之，不得与中国之会盟。于是孝公发愤，布德修政，欲以强秦。

显王八年（庚申，公元前三六一年）

孝公下令国中曰：“昔我穆公，自岐、雍之间修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事。三晋攻夺我先君河西地，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栎阳，且欲东伐，复穆公之故地，修穆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且尊官，与之分土。”于是卫公孙鞅闻是令下，乃西入秦。



秦穆公妃

秦穆公的夫人是晋国太子申生的姐姐。晋献公杀太子申生，放逐群公子。是秦穆公夫人劝说秦穆公收留晋国逃亡的公子。后来又帮助申生的弟弟夷吾和重耳回国继位，为秦国国际地位的提高做出了重要贡献。

公孙鞅者，卫之庶孙也，好刑名之学。事魏相公叔痤，痤知其贤，未及进。会病，魏惠王往问之曰：“公叔病如有不可讳，将奈社稷何？”公叔曰：“痤之中庶子卫鞅，年虽少，有奇才，愿君举国而听之！”王嘿然。公叔曰：“君即不听

《资治通鉴》阅读指南

精选古版画诠释正文内容

精选近三百幅与原文内容相符的古代版画，以图释文，让读者以直观方式理解《资治通鉴》的精髓。

还原《资治通鉴》本来的文化特色

全面展现我国第一部编年体通史的辉煌面貌，让《资治通鉴》在每一名热爱历史的读者面前，呈现其本来的文化特色。

用鞅，必杀之，无令出境。”王许诺而去。公叔召鞅谢曰：“吾先君而后臣，故先为君谋，后以告子。子必速行矣！”鞅曰：“君不能用子之言任臣，又安能用子之言杀臣乎？”卒不去。王出，谓左右曰：“公叔病甚，悲乎！欲令寡人以国听卫鞅也，既又劝寡人杀之，岂不悖哉！”卫鞅既至秦，因嬖臣景监以求见孝公，说以富国强兵之术。公大悦，与议国事。

译文

显王七年（己未，公元前362年）

秦献公去世，他的儿子秦孝公去世，此时秦孝公已经二十一岁了。当时黄河、崤山以东有六个强国，淮水、泗水之间也有十几个小国，楚国、魏国与秦国接壤。魏国修筑了长城，自郑县沿洛水北直至上郡。楚国北临汉中，南有巴、黔中两郡。各国都把秦人视为野蛮人，都不跟他们来往，也不让他们参与中原的诸侯会盟。于是秦孝公发愤图强，广施恩德，修明政治，希望国家强大起来。

显王八年（庚申，公元前361年）

秦孝公在国内下令说：“当年我国的先君穆公，以岐山、雍州为根据地，励精图治，开疆拓土，向东平定晋国的内乱，以黄河西段为界，向西称霸戎狄之地，扩充了千里的领地，天子授予方伯称号，诸侯都来道贺，为后世开创了光辉宏伟的基业。然而后来的厉公、躁公、简公、出子等几代国君在位时内乱不断，无力顾及外事。赵、魏、韩三国夺取了我们先君的河西地区，没有比这更大的耻辱了。献公即位之后，安抚边疆，迁都栎阳，将要向东征讨，收复穆公时的国土，推行穆公时的政令。我想到先君未完成的遗愿，时常因此痛心疾首。宾客群臣之中，如果有人能提出使秦国富强的计策，我将为他加官晋爵，并赐予他封地。”当时卫国的公孙鞅听了这件事，就来到了秦国。

公孙鞅是卫国宗室旁支，喜好确定名实、严明赏罚的学说。他曾经事奉魏国的相国公叔痤，公叔痤知道他很贤能，但是没有把他推荐给魏王。公叔痤生病了，魏惠王前来探望，问：“如果您一病不起，我用谁来治理国家呢？”公叔痤说：“我的中庶子卫鞅，虽然很年轻，但是有超出常人的才能，希望君王把国家大政交给他料理！”魏惠王沉默不语。公叔痤又说：“如



百里奚

晋天德。南归见秦，后秦惠王是段去被鞅，秦穆公用五张羊皮将他赎回，并向他讨教治国之道，后有百里奚为秦相。后秦穆公成就霸业。

选篇译文

- 用生动的语言，翻译原作的内容。
- 译文力求简明、准确，尽量保持原文的原汁原味。

以古版画与原文相配

- 所有插图都是古人原创，原汁原味。
- 对插图精挑细选，所用插图清晰传神，质感上乘。
- 以图释文，书中的原文与插图一一对应。

总序

经典，应该说是中华优秀传统文化的典范之作，充分体现关心社会和群众群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华优秀传统文化，造就了一代代倾尽全力、总结提炼人类智力成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续的发展。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已过遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，为了中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

前言

历代华夏先贤给我们留下了浩如烟海的文化典籍，他们用智慧的双眸洞悉宇宙的纷繁转化，记录着文明的演进，司马光编写的《资治通鉴》便是其中辉煌的一部。他留下的巨著深深影响了近千年来的众多帝王将相和文人学士。

《资治通鉴》的本意，即是“鉴于往事，有资于治道”，原是司马光深感“历代史繁重，学者不能综，况于人主”，故而历时十九年撰成简述历代兴亡教训的编年体史书，以为当世君主之借鉴。然而，在这独具匠心的巨著中，我们可以看到中华民族发展的脉络，看到历史发展的趋势，了解治内攘外的权谋。该书问世后一直被推崇为中国史学的巨制，历代帝王将相、文人学子都熟读此书。元世祖忽必烈重视《资治通鉴》，请儒士讲解其中的治国之道；设立蒙古国子学，用蒙古语意译的《通鉴节要》作为教材。明太祖朱元璋推崇《资治通鉴》，每日早晨进行研读，知悉古代帝王之道，身体力行《通鉴》原则。清圣祖康熙迷恋《资治通鉴》，经常翻阅，说《通鉴》“事关前代得失，甚有裨于治道”。伟人毛泽东对《资治通鉴》的反复阅读圈点竟达十七遍之多，这也是他最喜欢阅读的书籍之一。

然而，历史永远会带有自己时代的印记，《资治通鉴》也不例外。为君王鉴史的初衷表现于诸多方面，例如主脉强调帝王沿革而轻视社会经济。从该书语言上讲，很多人初阅此宏卷时感到枯燥如同嚼蜡，远非《史记》、《汉书》那样，读起来能得到文学享受。然而这些都丝毫不能撼动《资治通鉴》在整个古代史学中的地位。正如《四库全书》中评价的那样，《资治通

鉴》“网罗宏富，体大精深，为前古所未有”。

正是因为以上原因，使我们有了站在新的历史环境下，总结前人成就而重新编辑《资治通鉴》精华本的想法，将古代治国治世经验，用当今的价值观点，再现出来。

本书概括起来，有以下几个特点：

一、以中国古代的优秀版画作为本书的插图。为了本书的配图，我们翻阅了大量古代刊刻资料，所选插图出处繁多，包括《帝鉴图说》、《三才图会》、《养政图解》、《尔雅音图》、《天工开物》、《飞影阁画集》、《马骀画宝》等等古籍，几乎涵盖了所有古代版画的优秀作品。在选图方面，我们也严格按照插图必须清晰、书中的文字与插图必须一一对应的原则，使每一幅插图都不是可有可无的装饰，而是宁缺毋滥，以保证每一幅插图都是针对正文的某一句话甚至某一个词而选配的。以图释文，用直观具象的方式，最大限度地帮助读者解决阅读《资治通鉴》时出现的障碍。

二、为了帮助读者更好地理解《资治通鉴》，我们将正文中的部分字词，加以注音。此外，我们还打破了以往出版物中同一个字在正文中只标注一次的做法，将所有重复字词都反复标注。我们这样做，是站在读者的角度上来考虑的，反复标注，一来可以省去读者前后反复翻阅查找之苦，二来重复性标注可以为读者加强印象，更有助于记忆。为了方便读者阅读《资治通鉴》，我们将大段的原文间隔开来翻译，使文白对照更加清晰，便于读者阅读。原文中的一些不好理解的语句，我们采用了意译的方式，方便读者对于原文的理解。

为读者拨开历史厚重而浓密的云雾，从我们的先贤那里学得处事之道、治世之理，是我们编撰本书的初衷。展读这部《资治通鉴》，绵延不绝的历史经验，令我们不得不由衷地感叹先贤的用心良苦。我们由衷地希望，当读者朋友们在阅读本书时，可以感受到我们的祖先曾经创造出的古代文化的辉煌；但更重要的是，学会从祖先的智慧中吸取养分，为自己所用。这才是千年以前的司马光倾心著作《资治通鉴》和千年以后的我们重新编辑《资治通鉴》的价值所在。

目 录

周纪一	001
周纪二	020
周纪五	028
秦纪一	042
秦纪二	045
秦纪三	067
汉纪一	082
汉纪二	100
汉纪三	113
汉纪六	135
汉纪七	154
汉纪八	170
汉纪九	190
汉纪十	207
汉纪十五	211
汉纪十七	215
汉纪二十一	220
汉纪三十二	231

汉纪三十六	266
汉纪四十五	272
汉纪四十七	275
汉纪四十八	286
汉纪五十一	290
汉纪五十五	326
魏纪七	356
晋纪二	364
晋纪三	367
晋纪四	383
晋纪五	388
晋纪八	394
晋纪十	396
晋纪十二	398
晋纪十五	399
晋纪十七	401
晋纪二十一	402
晋纪二十三	404
晋纪二十五	407
晋纪二十六	410
宋纪五	416
齐纪二	418
齐纪六	420
梁纪八	425

梁紀九	426
陳紀十	431
隋紀一	435
隋紀七	444
隋紀八	454
唐紀七	457
唐紀九	470
唐紀十	474
唐紀十一	476
唐紀十五	477
唐紀十六	480
唐紀十七	482
唐紀十九	484
唐紀二十三	487
唐紀二十六	491
唐紀三十	494
唐紀三十一	497
唐紀三十三	500
唐紀三十九	514
唐紀五十六	522
後周紀二	537

周 纪 一

原文

威烈王二十三年（戊寅，公元前四零三年）

初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

臣光曰：臣闻天子之职莫大于礼，礼莫大于分，分莫大于名。何谓礼？纪纲是也。何谓分？君臣是也。何谓名？公、侯、卿、大夫是也。夫以四海之广，兆民之众，受制于一人，虽有绝伦之力，高世之智，莫不奔走而服役者，岂非以礼为之纪纲哉！是故天子统三公，三公率诸侯，诸侯制卿大夫，卿大夫治士庶人。贵以临贱，贱以承贵。上之使下，犹心腹之运手足，根本之制支叶；下之事上，犹手足之卫心腹，支叶之庇本根。然后能上下相保而国家治安。故曰：天子之职莫大于礼也。



孔子

孔子是儒家学说的创始人。孔子在政治上提倡“君君、臣臣、父父、子子”，也就是维护等级制度，每个人在等级体系中都有自己的义务，任何人都不能僭越。三家分晋属于僭越名分，是不符合礼制的，所以司马光对此持批评意见。

文王序《易》，以乾、坤为首。孔子系之曰：“天尊地卑，乾坤定矣。卑高以陈，贵贱位矣。”言君臣之位，犹天地之不可易也。《春秋》抑诸侯，尊王室，王人虽微，序于诸侯之上，以是见圣人于君臣之际，未尝不惓惓也。非有桀、纣之暴，汤、武之仁，人归之，天命之，君臣之分，当守节伏死而已矣。是故以微子而代纣，则成汤配天矣；以季札而君吴，则太伯血食矣。然二子宁亡国而不为者，诚以礼之大节不可乱也。故曰：礼莫大于分也。

夫礼，辨贵贱，序亲疏，裁群物，制庶事。非名不著，非器不形。名以命之，器以别之，然后上下粲然有伦，此礼之大经也。名器既亡，则礼安得

独在哉？昔仲叔于奚有功于卫，辞邑而请繁纓^{yīng}，孔子以为不如多与之邑。惟名与器，不可以假人，君之所司也。政亡，则国家从之。卫君待孔子而为政，孔子欲先正名，以为名不正则民无所措手足。夫繁纓，小物也，而孔子惜之；正名，细务也，而孔子先之。诚以名器既乱，则上下无以相保故也。夫事未有不生于微而成于著。圣人之虑远，故能谨其微而治之；众人之识近，故必待其著而后救之。治其微，则用力寡而功多；救其著，则竭力而不能及也。《易》曰：“履霜，坚冰至。”《书》曰：“一日二日万几。”谓此类也。故曰：分莫大于名也。

译文

威烈王二十三年（戊寅，公元前四零三年）



桐叶封虞

周成王的弟弟叔虞和成王在一起玩耍，周成王随手攀摘了一片梧桐树叶，送给了弟弟叔虞，随口道：“我把这作为信物，封赐给你！”成王只把这件事情当做玩笑，周公则认为天子无戏言，不能随便说说。成王只好把叔虞封于唐，后来，叔虞的儿子把都迁到晋水的岸边，改唐为晋。晋国始于桐叶封虞，亡于三家分晋。

周威烈王姬午首次任命晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国的国君。

臣司马光说：我明晰天子职责的重中之重是维护礼教，要维护礼教，就没有比区分地位更重要的，要区分地位，就没有比匡正名分更重要的。什么是礼教？就是礼纪和朝纲。什么是区分地位？就是君臣有别。什么是名分？就是公、侯、卿、大夫等官爵秩序。广阔的四海，无数的民众，都在天子一人的管制之下。即使是才能出众、智慧无比的人，也不能不臣服在天子足下，替他奔走服务，难道这不是以礼作为礼纪朝纲的作用吗！所以，天子统领三公，三公督率诸侯国君，诸侯国君辖制卿、大夫官员，卿、大夫官员又治理士和普通百姓。权贵支配贱民，贱民服从权贵。上层役使下层就如同人的心腹支配四肢行动、树木的根和干支配枝和叶一样；下层服侍上层就如同人的四肢保护心腹、树木的枝和叶保护根和干一样，这样才能令上下互相卫护，从而使国家得到长治久安。所以说，天子的职责没有比维护礼教更加重要的。

周文王排演《周易》，把乾、坤放在开始的位置。孔子解释这两卦说：“上天尊贵，大地卑贱，乾坤也就得以确定了。由低到高，

排列有序，贵贱也就各得其位了。”说的是君臣的位置就像天地一样不能变换。《春秋》贬抑诸侯，尊崇王室，周天子的大臣虽然官职不高，但是地位仍然列于诸侯之上，由此可见，孔子对于君臣之间的关系没有一刻不是深切关注的。如果没有桀、纣的暴虐，商汤、武王的仁德，使人民归顺，上天授命，那么君臣之间的名分就只能通过恪守节操舍生取义来维护了。因此用微子来取代纣王就能使商汤的宗庙香火不断，让季札来做吴国之君就能使吴太伯的祭祀延续不绝，然而这两个人宁愿亡国也不愿意做君主，实在是因为不想乱了礼制的大节。所以说维护礼制没有比确立身份更重要的。

礼教存在的意义，是区分贵贱，排列亲疏，裁定事物，处理问题。不合礼法的名位不能得以显扬，不合礼法的器物不能得以铸造。名位是用来体现称呼的，器物是用来区分贵贱的，这样才能使上下级井然有序，这就是礼仪最重要的原则。名位和器物都失去应有的意义了，那么礼制又怎么能单独存在呢？当年仲叔于奚有功于卫国，他不要封地却请求得到天子和诸侯才能使用的马饰。孔子认为不如多赏赐一些封地，只是名位和器物不能假借他人，因为这是君主所掌握的权力，政治荒废国家就会随之灭亡。卫灵公希望孔子辅佐他处理政事，孔子首先想要匡正名位，认为名不副实百姓就会不知所措。马饰是一件小器物，孔子却很珍惜它；匡正名位是一件小事情，孔子却要从它做起。这实在是因为名位和器物不合礼法就会让上下级不能相互保全的缘故。事物都有萌发于微小而最终发展壮大的过程。圣人深谋远虑，所以能谨慎地对待微小的苗头并加以处理；常人见识浅陋，所以只会等到事态严重后再设法挽救。处理微小的错误，只需花很小的力气就能得到显著的功效；挽救巨大的灾祸，即使竭尽全力也不能达到目的。《周易》说“走在霜上就知道严寒即将到来”，《尚书》说“帝王日理万机”，说的就是这类事情。所以说，确立身份没有比匡正名位更重要的。

原文

呜呼！幽、厉失德，周道日衰，纲纪散坏，下陵上替，诸侯专征，大夫擅政。礼之大体，什丧七八矣。然文、武之祀犹绵绵相属者，盖以周之子孙尚能守其名分故也。何以言之？昔晋文公有大功于王室，请隧于襄王，襄王不许，曰：“王章也。未有代德而有二王，亦叔父之所恶也。不然，叔父有地而隧，又何请焉！”文公于是乎惧而不敢违。是故以周之地则不大于曹、滕，以周之民则不众于邾、莒，然历数百年，宗主天下，虽以晋、楚、齐、秦之强，不敢加者，何哉？徒以名分尚存故也。至于季氏之于鲁，田常之于齐，白公之于楚，智伯之于晋，其势皆足以逐君而自为，然而卒不敢者，岂其力不足而心不忍哉？乃畏奸名犯分而天下共诛之也。今晋大夫暴蔑其君，剖分晋国，天子既不能讨，又宠秩之，使列于诸侯，是区区